

COMMUNICATIE MET ANDERSTALIGE OUDERS

TIPS VOOR JEUGDBEWEGINGEN

Naast een goede communicatie met anderstalige leden, zijn de ouders zeker even belangrijk om deze mee in het verhaal te nemen. Het is dan ook belangrijk om ook naar hun duidelijk te communiceren, zowel schriftelijk als mondeling.

MONDELING

Neem zelf het initiatief om naar de ouders toe te gaan met een **open houding**. Het kan zijn dat anderstalige ouders jou niet opzoeken omdat ze niet voldoende of geen Nederlands begrijpen en spreken.

Begin én eindig het gesprek altijd **in het Nederlands**.

- ➔ Indien de ouder Nederlands begrijpt maar niet spreekt, kunnen jullie beide in eigen taal spreken op voorwaarde dat gesprekspartners de taal begrijpen.
- ➔ In geval van nood kan je overschakelen op de hulptalen Engels en Frans, maar probeer dit zoveel mogelijk te beperken.
- ➔ Wanneer een gesprek in het Nederlands/Engels/Frans echt niet mogelijk is, kan er een tussenpersoon (vriend/familie/kennis) gezocht worden die beide talen voldoende beheerst. Een andere mogelijkheid is een vrijwillige taalhelp, die je bij kan aanvragen bij Agentschap inburgering en Integratie.

Gebruik **simpel maar correct taalgebruik**.

- ➔ Spreek duidelijk en langzaam.
- ➔ Vermijd abstracte woorden en houd de zinnen kort.
- ➔ Wees voorzichtig met formele taal, afkortingen en dialect.
- ➔ Vermijd figuurlijk taalgebruik zoals spreekwoorden.
- ➔ Gebruik hetzelfde woord voor één begrip (dus niet de 1^e keer “schoenen” en nadien “botinnes”. Zeg dan liever 2x “schoenen”).
- ➔ Maak indien nodig gebruik van pictogrammen om je uitleg te ondersteunen en te verduidelijken.

Vermijd **“Vaktermen”**. Deze zijn eigen aan de jeugdbeweging, maar hebben geen betekenis of een andere betekenis daarbuiten. Denk maar aan *formatie* (of *opening*), *bivak*, *rakwi* / *verkenner* / *sjo* / ...,

- ➔ Omschrijf liever wat er gebeurt, of leg de “vakterm” uit meteen nadat je hem gebruikt.

Controleer altijd of de ouder het **goed begrepen** heeft. Dit kan je doen door bijvoorbeeld een gerichte vraag te stellen.

- ➔ Herhaal en herformuleer indien nodig.

Toon waardering wanneer ze Nederlands proberen te spreken.

Fouten maken is oké. In een jeugdbeweging bestraffen we dat niet – we zijn tenslotte geen school. Maar we willen hen wel helpen om correct Nederlands te leren.

- ➔ Verbeter hen niet rechtstreeks, maar *toon* wat de juiste vorm is (“Ik heb de bal *gepakt!*” – “Ja, je hebt hem goed gepakt!”).

Uit “Trek je talige schoenen aan”:

Beeld je in dat jij op vakantie gaat naar Spanje. Je kan een mondje Spaans, ook al maak je fouten. Je leert er toffe Spanjaarden kennen met wie je begint op te trekken. Maar een ervan “pakt” je op elke taalfout en onderbreekt zo telkens je verhaal. Waarschijnlijk heb je na een tijdje geen zin meer om die persoon nog veel te vertellen. De kans is groot dat de meeste kinderen dit net zo aanvoelen.

Wees geduldig wanneer een ouder zoekt naar de juiste woorden in het Nederlands. Geef hem/haar voldoende tijd om deze zélf te vinden. Reik enkel woorden aan wanneer de ouder het niet vindt of herhaal je vraag in duidelijke taal.

SCHRIFTELIJK

Bereid je goed voor. Bepaal vooraf voor wat en voor wie je wilt “schrijven”.

Gebruik **simpel maar correct taalgebruik**.

- ➔ Gebruik korte, actieve zinnen.
- ➔ Kies voor korte en eenvoudige woorden en zinnen.
- ➔ Vermijd vaktaal, figuurlijk taalgebruik en afkortingen.
- ➔ Gebruik hetzelfde woord voor één begrip.

Zorg voor een **duidelijke, logische structuur**.

- ➔ Begin met het belangrijkste.
- ➔ Verduidelijk je tekst met illustraties en pictogrammen.
- ➔ Zorg ervoor dat er niet té veel informatie opstaat.
- ➔ Voorzie voldoende ruimte tussen de alinea's.
- ➔ Gebruik **vet** om iets te benadrukken.
- ➔ Je kan een brief eventueel eindigen met een zin als “Indien er nog vragen zijn, contacteer XXX” in het Frans of Engels. Op deze manier sta je open voor iedereen.

Hier is een **voorbeeld** van een duidelijk, schriftelijke communicatie.

Een **goede website**, waarop alle nodige informatie duidelijk is te vinden.